MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

ACTA

ETAPA N° 2: Entrega de Información sobre la Medida a Consultar

En FREIRE, a 05 del mes de SEPTIEMBRE del año 2018, siendo las 10.45 horas, en sede de COMUNIDAD INDIGENA ANTONIO CURILEN, ubicada en calle KM 5,5 CAMONO FREIRE VILLARRICA , comuna FREIRE, Región ARAUCANIA, se procede a realizar la reunión correspondiente a la **ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS**, esto es "Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico".

I) Constancia de la reunión: SI/NO

- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria : SI
- Se entrega la propuesta de Bases Curriculares a los intervinientes : SI
- La información sobre la propuesta de Bases Curriculares es expuesta en forma clara : SI
- Se responden todas las preguntas de los intervinientes sobre la propuesta de Bases Curriculares : SI
- Se pone a disposición de los intervinientes materiales que favorecen el análisis de la propuesta de Bases Curriculares : SI

La reunión se realiza en la Sede de la Comunidad Indígena Antonio Curilen, Sector Calfuco Los participantes se reúnen en Freire y son trasladados en Mini BUS a la sede de la comunidad.

Siendo las 10.35 hrs se invita a los participantes a desayunar

Siendo la 10.45 hrs se inicia la reunión con el saludo y bienvenida del Sr DOMINGO CARILAO supervisor del Ministerio de Educación, quien presenta al equipo de trabajo.

Domingo Carilao: Relator:
Pamela Valdes Contreras: Supervisora del Ministerio de educación
Ramon Cayumil C: Apoyo Digital :
Francisco Painevilu: Apoyo administrativo y lista de asistencia.
Ruperto San Martin: apoyo en distribución de Materiales

Presidente de la comunidad

Saluda y bienvenida del presidente de la comunidad. Da la escusa por haber realizado el cambio de espacio para la reunión. Tambien señala que hubo descoordinación en la convocatoria para el desarrollo de este encuentro. La actividad también coincide con otra actividad de capacitación que está realizando en este mismo dia.

Participante 2

Señala que en la jornada anterior hubo molestia de la gente por descoordinaciones en convocatorias, y esta situación se vuelve a repetir. En el caso de los profesores y Educadores tradicionales no hubo convocatoria, ya que también hubo descoordinación entre la Sra Candelaria y el Ministerio de Educación.

Relator.

Señala que en el primer encuentro quedo establecido en el acta a un lugar/ sede en la ciudad de Freire, pero hubo cambio en el lugar de reunión, lo mismo ocurrió en la segunda reunión. Luego para considerar la parte espiritual y comenzar con llellipun, el peñi Sebastian propuso realizarlo en contexto comunitario, pero también hubo descoordinaciones en la convocatoria y esa situación genero la escasa asistencia de hoy.

Relator consulta a la asamblea si es necesario realizar otro encuentro con todos los intervinientes presentes. La asamblea señala que la reunión debe realizarse aun si faltan algunos intervinientes.

Relator

inicia la presentación del proceso a través del cual se fue construyendo la propuesta de Bases Curriculares de lengua y cultura indígena, la cual se coloca en consulta a nivel nacional.

Explica a los participantes los contenidos y materias que contiene las Bases Curriculares, destacando sus cuatro ejes.

Presenta los instrumentos de apoyo que contienen preguntas orientadoras que facilitan la discusión de los participantes.

Participantes 3

Que ocurre con las otras escuelas particulares que están implementando enseñanza de lengua indígena, y no participan en esta discusión sobre la consulta. Los directores de las escuelas no tienen la información sobre este proceso de consulta.

Participante 4

Señala que el desarrollo de este proceso me ha molestado desde el inicio, ya que la convocatoria ha sido muy mala, se realiza de forma informal, a veces por wasap, no hubo nada formal desde el MINEDUC para la escuelas, y sospecho que esto se hace a propósito para que

participe la menor cantidad de personas. Parece que mientras meno participantes es mejor para el Estado.

Participante 5

Señala que la información sobre este tema no llega a la gente, veo que una vez más esta consulta nos libre e informada, y sería bueno que estuviera la gente de ONU para que vea la forma como se está desarrollando el proceso .

Participante 6

Estamos en esta consulta porque hay convenio y leyes internacionales mandatan al estado. Esto es porque la lucha y demanda de los pueblos originarios. Aquí solo estamos aplicando solo un artículo del convenio 169 cuando este convenio tiene muchos mas artículos.

Aquí estamos dominados por políticas económicas, por grandes grupos económicos y eso se descubre y se aprende en la experiencia dirigencial. Nosotros somo "pueblo" y en tal sentido tenemos derechos.

Estamos aquí porque queremos que nuestro mapuche kimun se eleve al estatus que debe tener, que nuestros hijos no hagan traducción de la canción nacional. Llamo a los mapuches profesionales a no confundir los roles, y ganar los espacios y eso se logra con poder, y está claro que los mapuches no tenemos el poder en ningún ámbito

Hoy día tenemos que sacar un producto entre nosotros, las escasas participantes que estamos aquí tenemos que llevar esta voz y multiplicarnos en nuestras comunidades. NO se trata de llenar estos cuestionarios, sino generar conversación y plantear que es lo que queremos para nuestros hijos.

En la mentalidad de nuestra gente, la educación quedara para siempre, las semillas que se planten en los niños van a seguir como un roble. Llamo a que seamos nosotros los multiplicadores de este proceso, como pueblo mapuche debemos estar coordinados y sacar estos temas adelante.

Los responsables políticos de este proceso son el MINEDUC, son los responsables de la situación que están ocurriendo con nuestro pueblo. Nosotros como mapuche debemos conversar y ponernos de acuerdo sobre nuestras problemáticas frente al estado

Participante 7

Respecto del uso de la lengua, he trabajado como Educadora Tradicional en contexto rural y urbano, y veo que la religión es un gran obstáculo para la enseñanza de la lengua. Ya que muchas familias evangélicas no quieren nada con la lengua Mapuche.

Hay familias que hablan la lengua, hay familias jóvenes que no hablan mucho el mapuzugun, existen diferentes niveles de uso de la lengua.

Participantes 8

El tema religión menoscaba lo que se pueda hacer en las escuelas y en este sentido el territorio tiene que decir algo y ser un complemento de lo que pasa en la escuela

Participante 9

Yo creo que si va de la mano de la religión, pero hay muchas personas que se avergüenzan de ser mapuche, y solo se cuerda para postular a becas o proyectos. Hay discriminación política, social, pero hay también una suerte de envidia y muchas veces son las propias personas que no quieren hablar mapuzugun. Si la gente hablara de a poco se puede llegar a recuperar mucho.

Participante 10

Yo son Lonko de Ketroko. Aprendí mapuzugun y temas de cultura desde muy chico. Yo NO me cambio de religión, y puedo decir que he ido aprendiendo solo los protocolos mapuche como pentukun, weupitun, también me han invitado para realizarle oraciones a las personas que están por descansar. Me dieron ese don en pewma, me hablaron y dijeron que debiera hacer llellipun.

Los mayores los longkos me dieron el Rol inicial de Werken y actualmente soy longko en mi territorio. Actualmente observo que muchos jóvenes mapuche están muy motivado para aprender mapuzugun, algunos vienen de Santiago en busca de Kimün Mapuche.

Relator

Continúa presentando los cuatro ejes de la propuesta y sus ámbitos o ideas fuerzas.

1-Cosmovision de los pueblos indígenas – concepción de vida y de mundo de los pueblos indígenas

2-Lengua y tradición oral de los pueblos indígenas – tradición oral y práctica de lectura y lectura de los pueblos indígenas-

3-Territorio, memoria histórica e identidad de los pueblos indígenas – territorialidad e identidad de los pueblos indígenas.

4-Tecnologías, técnicas y artes ancestrales – patrimonio y técnicas ancestrales.

Participante 11

Actualmente se habla de artesanía, pero todo esta riqueza y tecnología es más que eso. Tenemos nuestro propio kimun en relación con los ciclos de la luna, el conocimiento sobre las plantas que crecen en determinados espacios.

El kimün mapuche nunca se acabará porque es cíclico, los püllü simre vuelven a ser, nunca se termian

Participantes 12

En que eje se puede involucrar temas como rakin, temas de la matematicas. Por ejemplo, el ñimin se puede usar para enseñar Matemática.

Participante 13.

Antiguamente los abuelos le ponían nombre a los lugares de acuerdo a algún elemento de la naturaleza, por ejemplo KEXOKO es un pequeño curso de agua medio cortado.

Participante 14

Vemos que, así como están las bases curriculares hay muchas cosas que faltan y es bueno complementarle, por ejemplo todo el conocimiento sobre los ciclos de la luna, eso no aparece. Este tema de alguna forma aparece de manera implícita, pero hay que colocarlo

Participante 15

La religión ha sido un caos en nuestras comunidades, me gustaría saber como podemos llegar a conversar ese tema en profundidad. Hablar mapuche no es malo. Como podemos llegar a conversar ese tema con los padres y apoderados. Hay apoderados que por la religión evangélica no quieren que a sus hijos le hagan mapuzugun.

Participante 16

En las bases curricular los indicadores siempre pueden abordar diferentes temas del conocimiento mapuche. Siempre se puede incorporar estos temas, pero depende del profesor.

Los contextos o territorios son diversos y en este caso es necesario contextualizar los temas al territorio donde se está enseñando.

Respecto de las Bases Curriculares, La discusión va por qué le vamos a enseñar a los niños, o qué nombre le colocaremos a cada uno de los ejes.

Relator

Plantea que hay que centrar la discusión sobre qué es lo que le vamos a enseñar a los niños..

Coloca ejemplos de proceso de enseñanza de Mapuzugun en Alto Bio Bio

Participante 17.

Respecto de la espiritualidad. Hay lugares donde se han sacado por la fuerza a los evangélicos, pero hay otras vías. Hay algo que va cambiando y en muchas partes donde se levantan iglesias evangélicas fracasan. Es un proceso largo que tarde o temprano fracasa porque no responde a la espiritualidad mapuche. Pero tampoco hay que quedarse muy tranquilo, sino hacer algo para que eso cambie.

Generalmente se habla de sincretismo religioso, también sincretismo cultural. Y está claro que este tema lo debemos trabajar entre todos, trabajar el tema de la cosmovisión, de la espiritualidad.

Participante 18

Quiero tocar el tema acerca de cómo el mapuche se relaciona con el otro, y tiene sus propias formas, en cambio la forma wingka que es individualista, economicista que mercantiliza todo lo que existe en el territorio. Aqui nos están atando por todos lados, ya que en el mundo mapuche es todo integrado.

Participante 19

Propone que no sería bueno que el MINEDUC se reuniera con los pastores de las iglesias evangélicas.

Relator

Genera diálogos con los participantes en torno a LOS PROPOSITOS FORMACTIVOS que aborda las Bases Curriculares.

Participante 20

Las bases curriculares se implementarán para todos los colegios y ya no será el nombre de un programa que el DaEM tiene en e escritorio.

La historia de Chile los Mapuche aparece como los malos, y es necesario volver a contar nuestra propia historia Mapuche.

- Otros aspectos sobre la propuesta de Bases Curriculares para dejar establecidos en el Acta:

La fecha para la reunión de deliberación interna será el día JUEVES 04 de OCTUBRE de 2018.

Se propone realizar la reunión de deliberación interna se realizará en la Sede de la comunidad Amtonioo Curilen, setor Calfuco.

Hora de inicio: desde las 10.00 hrs

Se va a requerir la asesoría de una persona para apoyo el registro digital o sistematizador(escribano),

El Ministerio de Educación se compromete a facilitar el traslado de los participantes en un Mini Bus desde Freire hasta la sede de la comunidad Antonio Curilen, además se compromete a otorgar la alimentación para la jornada y devolución de pasajes.

Se solicita que el Ministerio de Educación envié un oficio, solicitando autorización de los Docentes y Educadores tradicionales que cumplen el rol de interviniente, para participar en la reunión de deliberación.

Los coordinadores locales que apoyarán la convocatoria a los participantes serán: Irma Antilef y Sebastian Huenul Millaman.

La lamgen Irma Antilef se compromete a conversar e invitar a la Machi Anita Millalen para que realice un llellipun de inicio de la actividad de deliberación.

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia en el Acta:

Siendo las 15.00 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por Resolución N° 1694 de la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región de la Araucanía, de fecha 31 de Julio 2018:

Nombre: DOMINGO CARILAO HUIRIQUEO

Firma:

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:

Nombre: MIRIAM AILLAPIH.

Firma: ANA CATRILAF
12.022.566-9

Nombre: ADRIANO MILLAHUEQUE CAUFUMIL

Firma:

Nombre: SEBASTIAN HUENUL MILLONAO

Firma:

MANUEL PICHICON CONMAN

Camila Ayelef Catrian

Patricia Elena Ceballos Pimentel